

**UNIVERSIDAD CARLOS ALBIZU
JUNTA DE SINDICOS**

**CARLOS ALBIZU UNIVERSITY
BOARD OF TRUSTEES**

Política Núm./Policy Number: CAC-01-2013-2014	Año Fiscal/Fiscal Year: 2013-2014	Origen/Source: Comité de Auditoría y Cumplimiento
Título/Title: Política Institucional Sobre Protección de Denunciantes / Policy on Whistleblower Protection		
Fecha de aprobación por la Junta de Síndicos / Approval date by Board of Trustees: 18 de febrero de 2014/ February 18, 2014		
Firma del Secretario de la Junta / Board Secretary Signature: Lcdo. Gualberto Rodríguez		

Español

1.0 PROPOSITO

Esta política tiene el objetivo de: (a) afirmar el compromiso de la Universidad Carlos Albizu de llevar a cabo sus labores en cumplimiento total con las leyes que le aplican, así como con sus propias políticas y procedimientos, (b) proveer un mecanismo para la denuncia de actividad ilegal en relación con asuntos de contabilidad, controles internos o auditoría, así como el uso inadecuado de los activos de la Universidad Carlos Albizu, y (c) proteger contra represalias a las personas que presenten tales denuncias.

English

1.0 PURPOSE

This policy is intended to: (a) reiterate the Carlos Albizu University's commitment to conduct its affairs in full compliance with applicable laws and its own policies and procedures, (b) provide a mechanism for the reporting of illegal activity regarding accounting, internal accounting controls and auditing matters, or the misuse of Carlos Albizu University assets, and (c) protect persons who make such complaints from retaliation.

2.0 POLÍTICA

La Universidad Carlos Albizu está comprometida con la defensa de los más altos niveles de moral y comportamiento ético por parte de todos los miembros de la Junta de Síndicos, la gerencia, todos los empleados administrativos y facultativos, y voluntarios en el desempeño de sus deberes y responsabilidades. La Universidad espera que todas estas personas se conduzcan de manera ética y en cumplimiento con todas las leyes y reglamentos aplicables.

Además, impone como obligación la radicación de denuncias sobre la sospecha o el conocimiento de cualquier acto deshonesto o sobre cualquier actividad fraudulenta que conozcan, ante el oficial universitario o miembro de la Junta de Síndicos que corresponda, según el procedimiento que aparece en el *Manual de Políticas y Procedimientos de la Universidad*.

Las personas que actúen de buena fe al radicar denuncias sobre sospechas o actos deshonestos, al igual que sobre cualquier actividad fraudulenta, estarán protegidas contra represalias por haber hecho tal denuncia. Sin embargo, cualquier denuncia presentada fuera de este parámetro estará sujeta a acción disciplinaria.

Esta política aplicará a la Junta de Síndicos, la gerencia, todos los empleados administrativos, facultativos y voluntarios de la Institución.

El cumplimiento con esta política está sujeta a la supervisión del Comité de Auditoría y Cumplimiento de la Junta de Síndicos.

2.0 POLICY

Carlos Albizu University is committed to upholding the highest standards of moral and ethical behavior by all members of the Board of Trustees, executives, administrative employees, faculty and volunteers in the conduct of their duties and responsibilities. The above individuals are expected to conduct university business in an ethical manner and in compliance with all appropriate laws and regulations.

Further, this policy imposes the responsibility to report suspected dishonest acts and/or fraudulent activity to appropriate University or Board officer, in accordance with the procedure established in the *Carlos Albizu University Policies and Procedures Manual*.

Individuals acting in good faith to report suspected dishonest acts and/or fraudulent activity are protected against retaliation for making such complaints; however, claims made in other than good faith under this policy subject the individual to disciplinary action.

All members of the Board of Trustees, executives, administrative employees, faculty members and volunteers are covered by this policy.

This policy is subject to the direct oversight of the Audit and Compliance Committee of the Board of Trustees.

3.0 PROCEDIMIENTO PARA EL TRÁMITE DE DENUNCIAS

Para el procedimiento sobre el trámite de denuncias, definiciones aplicables a esta política, y el *Formulario para Radicar Denuncias* deberá referirse al Manual de Políticas y Procedimientos de la Universidad Carlos Albizu.

4.0 ENMIENDAS

Esta política podrá ser enmendada en cualquier momento por la Junta de Síndicos.

3.0 PROCEDURE FOR COMPLAINING

For procedures regarding the process through which complaints will be handled, applicable definitions concerning this policy, and the *Whistleblower Report Form*, please refer to the Carlos Albizu University Policies and Procedures Manual.

4.0 AMENDMENTS

This policy may be amended at any time by the Board of Trustees.